Allgemeine Geschäftsbedingungen für den Verkauf von Produkten und Services – Ellab GmbH
General Terms and Conditions for the Sale of Products and Services – Ellab GmbH

§ 1 Geltungsumfang

Die nachstehenden Allgemeinen Geschäftsbedingungen gelten für alle Verträge zwischen der Ellab GmbH und dem Vertragspartner. Der Vertragspartner wird im Folgenden einheitlich als ‚Kunde' bezeichnet.
Diese Allgemeinen Geschäftsbedingungen gelten für alle unsere Lieferungen, Mietverträge und Serviceleistungen. Regelungen in schriftlichen Verträgen zwischen uns und dem Kunden gehen diesen Bedingungen vor; diese gelten nur ergänzend. Abweichende Bedingungen des Kunden erkennen wir nur an, wenn wir ihnen vor Vertragsschluss schriftlich zustimmen.

Zur besseren Lesbarkeit wird in diesem Dokument die männliche Form verwendet; sie gilt jedoch für alle Geschlechter gleichermaßen.

§ 2 Angebot und Abschluss

Die in den Angeboten genannten Preise sind unverbindlich. Ein Auftrag gilt erst dann als angenommen, wenn er schriftlich durch eine Auftragsbestätigung der Ellab GmbH bestätigt wurde. Mündliche oder telefonisch getroffene Vereinbarungen erlangen erst mit schriftlicher Bestätigung Gültigkeit. Abbildungen, Zeichnungen, Gewichtsangaben und ähnliche Angaben sind lediglich annähernd maßgeblich. Bei wesentlichen Änderungen beim Kunden oder im Falle zweifelhafter Kreditwürdigkeit besteht das Recht, nach Wahl ganz oder teilweise vom Vertrag zurückzutreten oder Sicherheitsleistungen zu verlangen.

§ 3 Stornierung

Im Falle einer vereinbarten Stornierung einer beauftragten Leistung ist die Ellab GmbH berechtigt, vom Vertragspartner einen pauschalen Schadensersatz in Höhe von 25 % der vereinbarten Auftragssumme zu fordern. Weitergehender Schadensersatz wird hierdurch nicht ausgeschlossen. Dem Kunden bleibt der Nachweis eines geringeren Schadens vorbehalten. Sonderanfertigungen sowie bereits durchgeführte Serviceleistungen werden in vollem Umfang in Rechnung gestellt.

§ 4 Lieferfristen

Lieferfristen, soweit kein Fixtermin vereinbart, sind unverbindlich. Teillieferungen sind zulässig. Höhere Gewalt, Energie- und Rohstoffmangel, behördliche Verfügungen, Auswirkungen von Arbeitskämpfen, Verkehrsstörungen, Störungen im eigenen Betrieb oder beim Vorlieferanten, Transportschwierigkeiten usw. lassen die Lieferpflicht ruhen oder berechtigen uns, ganz oder teilweise vom Vertrag zurückzutreten. Schadensersatzansprüche des Kunden sind auch nach Ablauf einer etwaigen Nachfrist ausgeschlossen. Auslieferungstermine für Abrufaufträge sind schriftlich zu erteilen.

§ 5 Versand

Der Versand erfolgt nach unserem besten Ermessen, jedoch ohne Gewähr für billigste Verfrachtung. Sämtliche Sendungen – einschließlich Auslieferungen durch uns selbst sowie etwaige Rücksendungen – gehen auf Kosten und Gefahr des Kunden, gleichgültig welcher Versandart. Versicherung erfolgt auf Wunsch und zu Lasten des Kunden. Wird der Versand ohne unser Verschulden verzögert, lagert die Ware auf Kosten und Gefahr des Kunden; die Anzeige der Versandbereitschaft steht dem Versand gleich. Der Kunde ist verpflichtet, die Sendung umgehend auf äußere Unversehrtheit und das Equipment auf Funktionsfähigkeit zu prüfen. Transportschäden sind unverzüglich, mit Angabe des Transportunternehmens und einem Nachweis zu melden. Auch bei späterer Entdeckung von Mängeln,

§ 1 Scope

These General Terms and Conditions (GTC) apply to all contracts between Ellab GmbH and the contracting party, hereinafter referred to as the "Customer."
They govern all deliveries, rental agreements, and services. Provisions in written contracts between Ellab GmbH and the Customer take precedence; these GTC apply only supplementally. Deviating terms and conditions of the Customer are only accepted if expressly agreed to in writing prior to the conclusion of the contract.

For ease of readability, only the masculine form is used in this document; it applies equally to all genders.

§ 2 Offer and Conclusion

The prices stated in the offers are non-binding. An order shall only be deemed accepted once it has been confirmed in writing by Ellab GmbH. Oral or telephone agreements shall become valid only upon written confirmation. Illustrations, drawings, weight specifications and similar information are approximate and not binding. In the event of significant changes on the part of the Customer or in case of doubtful creditworthiness, Ellab GmbH reserves the right to withdraw from the contract in whole or in part, or to demand security.

§ 3 Cancellation

In the event of a mutually agreed cancellation of a commissioned service, Ellab GmbH shall be entitled to claim liquidated damages from the contracting partner in the amount of twenty-five percent (25%) of the agreed contract value. The right to claim further damages is not excluded thereby. The Customer retains the right to prove that a lesser amount of damages has occurred. Custom-made products and services already performed will be invoiced in full.

§ 4 Delivery Periods

Delivery periods, unless a fixed date has been agreed, are non-binding. Partial deliveries are permitted. Force majeure, shortages of energy and raw materials, official orders, effects of labor disputes, traffic disruptions, disturbances in our own operations or those of our supplier, transport difficulties, etc. suspend our delivery obligation or entitle us to withdraw from the contract in whole or in part. The Customer's claims for damages are excluded, including after the expiry of any grace period. Delivery dates for call-off orders must be provided in writing.

§ 5 Shipment

Shipping is carried out at our best discretion, but without any guarantee of the cheapest transport. All shipments – including deliveries made by ourselves as well as any returns – are at the expense and risk of the customer, regardless of the method of dispatch. Insurance is provided upon request and at the expense of the buyer. If shipment is delayed without our fault, the goods will be stored at the expense and risk of the customer; notification of readiness for shipment shall be deemed equivalent to dispatch. The customer is obliged to immediately check the shipment for external integrity and the equipment for proper functionality. Transport damages must be reported without delay, specifying the carrier and providing proof. Even in the case of defects discovered at a later stage that were not detectable

die bei der anfänglichen Prüfung nicht erkennbar waren, ist aus Beweisgründen eine umgehende schriftliche Mängelrüge erforderlich."

during the initial inspection, an immediate written notice of defect is required for evidentiary purposes.

§ 6 Verpackung

Die Verpackung und deren Allgemeinkosten werden gesondert berechnet.

§ 6 Packaging

Packaging and related general costs will be invoiced separately.

§ 7 Zahlungsbedingungen

Überschreitet der Kunde die Zahlungsfrist, hat er nach deren Ablauf Verzugszinsen in Höhe von 9 Prozentpunkten über dem Basiszinssatz zu zahlen, in jedem Fall mindestens 9 %, ohne dass es dafür einer Mahnung bedarf. Bei Verbrauchern gelten die gesetzlichen Vorschriften. Weiterer Verzugsschaden bleibt vorbehalten.

§ 7 Terms of Payment

If the customer fails to make payment when due, interest on overdue amounts shall accrue, without the necessity of a demand or notice of default, at a rate of nine (9) percentage points above the applicable federal base rate, but in no event less than nine percent (9%) per annum, commencing upon the expiration of the payment period. For consumers, the statutory provisions shall apply. The right to claim additional damages resulting from the default is expressly reserved.

§ 8 Eigentumsvorbehalt

8.1 Das Eigentum an sämtlichen gelieferten Waren (Vorbehaltswaren) oder Reports bleibt bis zur vollständigen Begleichung aller Forderungen aus der Geschäftsverbindung vorbehalten. Der Kunde ist nicht berechtigt, über die Ware bzw. Reports zu verfügen oder sie an Dritte zu übereignen. Das gilt auch dann, wenn der Kaufpreis für bestimmte vom Kunden bezeichnete Warenlieferungen bezahlt ist. Bei laufender Rechnung gilt das vorbehaltene Eigentum an der Vorbehaltsware als Sicherung für unsere Saldoforderung.
8.2 Kunde erkennt eine Verarbeitungsklausel im Sinne des § 950 BGB dahingehend an, das als Hersteller im Sinne § 950 BGB die Ellab GmbH anzusehen ist mit der Rechtsfolge, das auch bei Verarbeitung nach § 950 BGB durch den Besteller als Hersteller im Sinne § 950 BGB die Ellab GmbH anzunehmen ist.

8.3 Bei Verbindung und Vermischung mit anderen, nicht uns gehörenden Waren durch den Kunden gelten die Bestimmungen des §§ 947, 948 BGB mit der Folge, dass unser Miteigentum an der neuen Sache nunmehr Vorbehaltsware im Sinne dieser Bedingung ist.
8.4 Dem Kunden ist die Verpfändung und die Sicherungsübereignung der Vorbehaltsware untersagt. Der Kunde ist verpflichtet, uns Zugriffe dritter Personen auf die unter Eigentumsvorbehalt gelieferten Waren unverzüglich unter Übersendung eines Pfändungsprotokolls sowie einer eidesstattlichen Versicherung über die Identität des gepfändeten Gegenstandes mit der gelieferten Ware anzuzeigen. Interventionskosten gehen in jedem Falle zu Lasten des Kunden.
8.5 Der Kunde ist verpflichtet, die Ware gegen Feuer und Diebstahlgefahr zu versichern und uns auf Verlangen den Abschluss der Versicherung nachzuweisen. Alle Ansprüche an den Versicherer aus diesem Vertrag hinsichtlich der unter Eigentumsvorbehalt gelieferten Waren gelten als an die Ellab GmbH abgetreten.
8.6 Die Ellab GmbH ist berechtigt, bei Zahlungsverzug oder Zahlungsschwierigkeiten des Kunden Zugang zu der sich noch im Besitz des Kunden befindlichen Vorbehaltsware zu verlangen und die sofortige Herausgabe der noch nicht weiterverkauften Ware einzufordern. Bis zur Herausgabe hat der Kunde die im Eigentum oder Miteigentum der Ellab GmbH stehenden Waren getrennt von anderen Waren zu lagern, als Eigentum (Miteigentum) der Ellab GmbH zu kennzeichnen, jede Verfügung darüber zu unterlassen und der Ellab GmbH ein Verzeichnis des Eigentums (Miteigentums) der Ellab GmbH zu übergeben. Die Ellab GmbH ist berechtigt, die Ware freihändig ohne vorherige Fristsetzung zu verkaufen oder versteigern zu lassen. Die Zurücknahme der Vorbehaltsware erfolgt zum erzielten Erlös,

§ 8 Retention of Title

8. Title to all delivered goods (retained goods) or reports shall remain reserved until full settlement of all claims arising from the business relationship. The customer is not entitled to dispose of the goods or reports or to transfer them to third parties. This also applies if the purchase price for certain deliveries of goods designated by the customer has been paid. In the case of a running account, the retained ownership of the goods shall serve as security for our balance claim.

8.2 The customer acknowledges a processing clause within the meaning of § 950 of the German Civil Code (BGB), whereby Ellab GmbH is deemed to be the manufacturer within the meaning of § 950 BGB, with the legal consequence that Ellab GmbH shall also be deemed to be the manufacturer within the meaning of § 950 BGB in the event of processing by the purchaser.
8.3 In the event of combination and mixing with other goods not belonging to us by the customer, the provisions of §§ 947, 948 BGB shall apply, with the consequence that our co-ownership of the new item shall henceforth be considered retained goods within the meaning of this condition.
8.4 The pledging or transfer of ownership of the retained goods by way of security is prohibited to the customer. The customer is obliged to immediately notify us of any third-party access to the goods delivered under retention of title by sending a copy of the seizure protocol and an affidavit confirming the identity of the seized items with the delivered goods. Intervention costs shall in all cases be borne by the customer.

8.5 The customer is obliged to insure the goods against fire and theft and to provide us with proof of such insurance upon request. All claims against the insurer arising from this contract with regard to the goods delivered under retention of title are deemed to have been assigned to the Ellab GmbH.

8.6 Ellab GmbH shall be entitled, in the event of default in payment or financial difficulties on the part of the Customer, to demand access to the retained goods still in the possession of the Customer and to request the immediate return of goods not yet resold. Until return, the Customer shall store the goods owned or co-owned by Ellab GmbH separately from other goods, mark them as the property (co-property) of Ellab GmbH, refrain from any disposal thereof, and provide Ellab GmbH with an inventory of Ellab GmbH's property (co-property). Ellab GmbH shall be entitled to sell the goods at its own discretion without prior notice or to have them auctioned. The repossession of the retained goods shall be at the realized proceeds but not

höchstens jedoch zu den vereinbarten Lieferpreisen. Weitergehende Ansprüche auf Schadenersatz, insbesondere entgangenen Gewinn, bleiben vorbehalten.
8.7 Die Weiterveräußerung der Vorbehaltsware ist nur im regelmäßigen Geschäftsverkehr gestattet.

exceeding the agreed delivery prices. Further claims for damages, in particular for loss of profit, remain reserved.

8.7 The resale of the retained goods is permitted only in the ordinary course of business.

§ 9 Gewährleistung

9.1 Mängel werden innerhalb der mit der Auftragsbestätigung bekanntgegebenen Gewährleistungsfrist beseitigt. Die schriftliche Anzeige solcher Mängel muss der Ellab GmbH bei erkennbaren Mängeln bis spätestens 14 Tage nach Übergabe der Ware an den Kunden, bei nicht erkennbaren Mängeln unverzüglich nach Erkennbarkeit zugehen. Bei Waren, die wie Ersatz- und Verschleißteile zur weiteren Verarbeitung oder zum Einbau bestimmt sind, müssen diese Teile vor der Weiterverarbeitung oder dem Einbau auf Mängel untersucht werden. Für Mängel, die vor dem Einbau oder der Verarbeitung hätten festgestellt werden können, entfallen nach der Verarbeitung oder dem Einbau sämtliche Gewährleistungsansprüche.
9.2 Der Kunde ist verpflichtet, zugesandte Service-Reports unverzüglich nach Erhalt zu prüfen und etwaige Fehler spätestens innerhalb von 10 Tagen ab Erhalt des Reports zu reklamieren. Erfolgt die Reklamation nicht rechtzeitig, entfallen die Gewährleistungsansprüche des Kunden.
9.3 Bei berechtigten Reklamationen bezüglich der Durchführung der Serviceleistung ist die Ellab GmbH nach ihrer Wahl berechtigt, die Durchführung zu wiederholen oder eine entsprechende Nachbesserung vorzunehmen.
9.4 Ein Fehler bei der Durchführung einer Serviceleistung liegt nicht vor, wenn die Beanstandungen durch die Nichtbeachtung der vom Hersteller angegebenen Verwendung hervorgerufen wurden.
9.5 Sollten Fehler bei der Ausführung eines Service-Auftrags entstehen, ist der Kunde nicht berechtigt, die Zahlung eines anderen Auftrags zu verweigern. Eine Aufrechnung ist nur zulässig, wenn der zur Aufrechterhaltung gestellte Anspruch des Auftraggebers unbestritten oder rechtskräftig festgestellt ist.
9.6 Weitergehende Ansprüche, insbesondere wegen des Ersatzes von Mängel-Folgeschäden, sind sowohl bei Lieferungen als auch bei Service-Leistungen ausgeschlossen.
9.7 Die Gewährleistungspflicht der Ellab GmbH ist ausgeschlossen bei schlechter Instandhaltung der Ware durch den Kunden, Unterlassung regelmäßiger Werkskalibrierungen, unverhältnismäßige Betriebsstunden/Stressbedingungen, Änderungen der von der Ellab GmbH gelieferten Waren ohne schriftliche Zustimmung oder bei nicht von Mitgliedern der Ellab Vertriebsorganisation ausgeführten Reparaturen. Eine Werkskalibrierung inkl. Justierung ist vom Hersteller durchzuführen, da nur dieser die notwendigen Kompetenzen und Referenzen vorliegen hat. Zur Sicherstellung der spezifizierten Präzision unterliegt Präzisionsmesstechnik entsprechend ausgesetzten Stressbedingungen einer regelmäßigen Werkskalibrierung inkl. Justierung. Der Zeitraum zur Re-Kalibrierung kann zu der Angabe auf dem Zertifikat abweichend sein. Hierbei handelt es sich nur um eine Empfehlung. Werkskalibrierungen sind als Momentaufnahme zum Zeitpunkt der Kalibrierung zu verstehen und schützen nicht vor dem Gefahrenübergang des Transportweges. Beispiel: Sofern sich der Transporteur im Umgang mit Präzisionsmesstechnik unsachgemäß verhält, so entfällt jegliche Gewährleistung. Im Anschluss der Warenannahme derartiger Präzisionsmesstechnik hat unter GxP-Grundsätzen eine Eingangskontrolle, sprich Kalibrierungs-Inspektion zu erfolgen. Die Gewährleistungspflicht entfällt ferner, wenn zur laufenden Bedienung der von der Ellab GmbH gelieferten Geräte nicht die von der Ellab GmbH vorgeschriebenen Hilfs- und Betriebsstoffe, insbesondere Thermopapier, Kalibrierbad-Flüssigkeiten oder

§ 9 Warranty

9.1 Defects will be remedied within the warranty period specified in the order confirmation. Notice of such defects must be submitted to Ellab GmbH in writing. In the case of visible defects, this must occur no later than 14 days after delivery of the goods to the customer; in the case of hidden defects, immediately upon their discovery. For goods intended for further processing or installation—such as spare or wear parts – these items must be inspected for defects prior to processing or installation. Any warranty claims for defects that could have been identified before processing or installation are excluded once such actions have taken place.

9.2 The customer is obliged to check any service reports received immediately upon receipt and to report any errors no later than 10 days after receipt of the report. If the complaint is not made in due time, the customers warranty claims shall be forfeited.
9.3 In the case of justified complaints regarding the performance of the service, Ellab GmbH is entitled, at its discretion, to either repeat the service or carry out an appropriate rectification.
9.4 A fault in the performance of a service does not exist if the complaints were caused by disregard of the manufacturer's specified usage.

9.5 If errors occur during the execution of a service order, the customer is not entitled to withhold payment for any other order. Offsetting is only permitted if the client’s claim used for offsetting is undisputed or legally established.

9.6 Further claims, particularly for the compensation of consequential damages resulting from defects, are excluded for both deliveries and services.
9.7 The warranty obligation of Ellab GmbH is excluded in cases of poor maintenance of the goods by the customer, omission of regular factory calibrations, excessive operating hours/stress conditions, modifications to the goods the Ellab GmbH supplied without our written consent, or repairs not carried out by members of Ellab sales organization. Factory calibration including adjustment must be carried out by the manufacturer, as only the manufacturer has the necessary competence and references. To ensure the specified precision, precision measuring equipment subjected to stress conditions requires regular factory calibration including adjustment. The recalibration interval may differ from the indication on the certificate—this is only a recommendation. Factory calibrations are to be understood as a snapshot at the time of calibration and do not protect against risks associated with transportation. For example: if the transporter handles precision measurement equipment improperly, all warranty claims are void. Upon receipt of such precision measurement equipment, an incoming inspection – i.e., a calibration inspection—must be carried out in accordance with GxP principles. The warranty obligation also ceases if the equipment the Ellab GmbH supplied is not operated using the prescribed auxiliary and operating materials, particularly thermal paper, calibration bath liquids, or ORIGINAL ELLAB battery cells. As part of quality assurance, ORIGINAL ELLAB batteries undergo a defined stress test before delivery. A defined battery voltage and capacity is essential for trouble-free operation.

ORIGINAL ELLAB Batteriezellen verwendet werden. Im Rahmen der Qualitätssicherung werden ORIGINAL ELLAB Batterien vor Auslieferung einem definierten Stresstest unterzogen. Eine definierte Batteriespannung & -Kapazität ist u.a. maßgeblich für einen störungsfreien Betrieb verantwortlich.
9.8 Die vorstehend umschriebenen Gewährleistungspflichten gelten nicht, wenn der Kunde zuvor den Kaufgegenstand gemietet hatte.
9.9 Die Gewährleistung umfasst nicht Wege-, Versand und Lohnkosten.

§ 10 Haftung

10.1 Schadensersatzansprüche gegen die Ellab GmbH sowie ihre Erfüllungs- und Verrichtungsgehilfen und gesetzliche Vertreter, gleich aus welchem Rechtsgrund (z. B. aus Beratung, positiver Vertragsverletzung oder unerlaubter Handlung), insbesondere auch für indirekte oder Folgeschäden, sind ausgeschlossen. Dies gilt nicht in Fällen des Vorsatzes, der groben Fahrlässigkeit oder bei Fehlen zugesicherter Eigenschaften. Soweit Schadensersatzansprüche gegen die Ellab GmbH oder ihre Erfüllungs- und Verrichtungsgehilfen und gesetzlichen Vertreter bestehen, verjähren diese binnen eines Jahres ab Lieferung des Produktes oder der erbrachten Beratungstätigkeit/Serviceleistung, bei Systemen ab Mitteilung der Betriebsbereitschaft.
10.2 Die Ellab GmbH wird unter keinen Umständen für Produktionsverluste, Profiteinbußen oder andere Konsequenzen haftbar gemacht werden können. Die Ellab GmbH hält einen sinnvollen Grad für generelle und Produkt- Gewährleistungs-Versicherungen aufrecht. Der Kunde ist verantwortlich für Bediener (Arbeiter) Versicherungen und die Bereitstellung sicherer Arbeitsbedingungen nach eigener Betriebsvorschrift.
10.3 Die Haftung der Ellab GmbH für Verletzungen und Sachschäden richtet sich nach der Höhe des aufgetretenen Schadens, kann aber einen Höchstbetrag von 50.000 EUR nicht überschreiten.
10.4 Unter keinen Umständen ist die Ellab GmbH haftbar für Verluste, welche der Kunde, seinen Kunden oder Dritten durch Missverständnisse in Bezug mit dem Vertrag der Ellab GmbH erleiden mögen, wie z. B. den Verlust eigener Kunden, falls sich diese Missverständnisse durch fehlerhafte Serviceleistungen, wie z. B. Messungen, Datenaufzeichnungen, Beratungstätigkeit, Validierungsreports, Zertifikate und oder das Nicht-Funktionieren aller möglichen Zubehörteile dieses Vertrages ergeben haben sollten.
10.5 Mündliche und schriftliche Auskünfte, Erklärungen, Beratungen oder Empfehlungen erfolgen nach bestem Wissen und Gewissen und sind nicht verbindlich. Validierungsreports werden nur durch die Abnahme/Freigabe und Unterschrift der QS/QA des auftraggebenden Unternehmens verbindlich.
10.6 Eine Haftung oder Gewährleistung für den Erfolg von der Ellab GmbH empfohlenen Maßnahmen ist ausgeschlossen. Dies gilt auch dann, wenn die Ellab GmbH die Umsetzung abgestimmter oder empfohlener Planungen oder Maßnahmen begleitet.
10.7 Die Haftung der Ellab GmbH entfällt, falls der eingetretene Schaden auch auf unrichtige oder unvollständige Informationen, bzw. Unterlagen des Kunden zurückzuführen ist. Dasselbe gilt, falls haftungsbegründende Umstände durch den Auftraggeber nicht innerhalb von 14 Kalendertagen nach Kenntniserlangung schriftlich gegenüber der Ellab GmbH gerügt wurden. Dieser Haftungsausschluss bezieht sich sowohl auf Produkte und Serviceleistungen der Ellab GmbH.
10.8 Die Ellab GmbH haftet bei Serviceleistungen nicht für fehlerhafte Bedienungen/Einstellungen auf Seiten des Kunden.
10.9 Vorstehendes gilt nicht für Schäden aus Vorsatz und grober Fahrlässigkeit und/oder bei Verletzung von Leib oder Leben

9.8 The above-described warranty obligations do not apply if the customer had previously rented the item before purchasing it.
9.9 The warranty does not cover travel, shipping, or labor costs.

§ 10 Liability

10.1 Claims for damages against Ellab GmbH as well as its vicarious agents, assistants, and legal representatives, regardless of the legal grounds (e.g., arising from consulting, breach of contract, or tort), in particular also for indirect or consequential damages, are excluded. This does not apply in cases of intent, gross negligence, or the absence of guaranteed characteristics. Insofar as claims for damages against Ellab GmbH or its vicarious agents, assistants, and legal representatives exist, such claims shall become time-barred within one year from delivery of the product or the provision of consulting/service performance, in the case of systems from notification of operational readiness.

10.2 Under no circumstances shall Ellab GmbH be held liable for production losses, loss of profits, or other consequential damages. We maintain a reasonable level of general and product liability insurance. The purchaser is responsible for operator (worker) insurance and for ensuring safe working conditions in accordance with its own operating regulations.

10.3 The liability of the Ellab GmbH for personal injury and property damage shall correspond to the actual damage incurred but shall not exceed a maximum amount of EUR 50,000.

10.4 Under no circumstances shall the Ellab GmbH be liable for losses suffered by the purchaser, its customers, or third parties due to misunderstandings related to the Ellab GmbH contract, such as the loss of their own customers, where such misunderstandings arise from faulty services, e.g., measurements, data recordings, consulting activities, validation reports, certificates, and/or the malfunctioning of any accessories under this contract.

10.5 Oral and written information, statements, advice, or recommendations are given to the best of our knowledge and belief and are non-binding. Validation reports are binding only upon approval/release and signature by the QS/QA department of the commissioning company.
10.6 Any liability or warranty for the success of measures recommended by Ellab GmbH is excluded. This also applies if Ellab GmbH supports the implementation of agreed or recommended plans or measures.

10.7 The liability of Ellab GmbH shall be excluded if the damage incurred is also attributable to incorrect or incomplete information or documentation provided by the customer. The same applies if circumstances giving rise to liability are not notified in writing to Ellab GmbH within 14 calendar days of becoming known to the client. This exclusion of liability applies to both products and services of Ellab GmbH.

10.8 Ellab GmbH shall not be liable in the case of services for incorrect operation/settings on the part of the customer.
10.9 The foregoing does not apply to damages resulting from intent or gross negligence and/or in cases of injury to life or limb.

§ 11 Konfiguration und Installation von Software

Für die Installation der Datensysteme und der zugehörigen Software, muss mit einer Anlauf- und Test-Periode gerechnet werden. Diese Test-Phase dauert normalerweise 3 Monate nach der kompletten Installation der Systeme. Es ist Aufgabe des Käufers die gelieferte Software und das komplette System in ihren jeweiligen Einsatzbereichen auf mögliche Defekte zu überprüfen. Defekte müssen umgehend gemeldet werden und werden daraufhin von der Ellab GmbH behoben. Solche möglichen Software- und System-Defekte bedeuten für den Käufer nicht, die Bezahlung der Ausrüstung zurückzuhalten. Nach der oben genannten Test-Periode sehen wir folgende Korrekturen als Modifikationen und neu hinzugekommene Funktionen (verglichen mit der ursprünglich spezifizierten Lieferung). Diese neu hinzugekommenen Funktionen sind in Rechnung zu stellen, werden separat fakturiert und im Laufe der Zeit mit Nachdruck eingefordert. Falls die Ellab GmbH nach Ablauf der 3 Monate der Komplettinstallation keine schriftliche Nachricht des Kunden haben, in welcher er auf Schäden oder Defekte an seinem bestehenden System hinweist, und um Korrektur bittet, ist für die Ellab GmbH die Test- und Anlaufphase beendet.

§ 11 Configuration and Installation of Software

For the installation of the data systems and the associated software, a start-up and testing period must be expected. This test phase normally lasts 3 months after the complete installation of the systems. It is the responsibility of the buyer to check the delivered software and the complete system in their respective areas of use for possible defects. Defects must be reported immediately and will then be rectified by Ellab GmbH. Such possible software and system defects do not entitle the buyer to withhold payment for the equipment. After the above-mentioned test period, we regard the following corrections as modifications and newly added functions (compared to the originally specified delivery). These newly added functions are to be charged, will be invoiced separately, and will be insisted upon over time. If, after the 3-month period following the complete installation, the Ellab GmbH do not receive a written notice from the customer pointing out damages or defects in his existing system and requesting correction, the test and start-up phase is considered completed for the Ellab GmbH.

§ 12 Reparaturen

Wird vor Ausführung von Reparaturen die Vorlage eines Kostenvoranschlages gewünscht, so ist dies ausdrücklich anzugeben. Die Kosten für den Voranschlag sind zu vergüten. Kleinstreparaturen, wie beispielsweise Reparaturen an Pin-Leisten, Batteriekontakten und Logger-Spulen, werden ohne separate Benachrichtigung durchgeführt und in Rechnung gestellt. Reparaturen erfolgen ohne Gewähr, wenn kein Mängelbericht vorliegt. Ob eine Reparatur in eigener oder fremder Werkstatt erfolgt, liegt im Ermessen der Ellab GmbH. Kosten für Wegzeiten, Versand und Verpackung gehen zu Lasten des Kunden. Auf Ziffern 4 und 5 der Bedingungen wird verwiesen. Gewährleistungsansprüche sind innerhalb von 3 Tagen anzuzeigen.

§ 12 Repairs

If a cost estimate is required before repairs are carried out, this must be expressly stated. The costs for the estimate are to be reimbursed. Minor repairs, such as repairs to pin strips, battery contacts, and logger coils, will be carried out without separate notification and charged accordingly. Repairs are carried out without warranty if no defect report is provided. Whether a repair is carried out in our own workshop or by a third-party workshop is at the Ellab GmbH discretion. Costs for travel time, shipping, and packaging are borne by the customer. Reference is made to clauses 4 and 5 of the terms and conditions. Warranty claims must be reported within 3 days.

§13 Kalibrierbedingungen

13.1 Allgemeines
Die Durchführung von Kalibrierungen obliegt der Ellab GmbH. Diese betreibt ein Qualitätsmanagementsystem gemäß DIN EN ISO/IEC 17025 und ist für die ordnungsgemäße Leistungserbringung verantwortlich. Die Ellab GmbH behandelt alle im Rahmen der Kalibrierung erlangten oder erstellten Informationen vertraulich. Der Kunde übergibt Kalibriergegenstände in sauberem und sicherem Zustand. Er gewährleistet die Einhaltung aller geltenden Vorschriften zur Unfallverhütung, zum Gefahrstoffumgang, zum medizinischen und hygienischen Schutz, zur Arbeitssicherheit und zur Elektrosicherheit. Der Auftraggeber stellt sicher, dass Kalibriergegenstände kalibrierfähig sind. Zugriffssperren sind vor Arbeitsbeginn zu entfernen oder die Ellab GmbH ist zur vorübergehenden Aufhebung physischer, hardware- oder softwarebasierter Sperren zu befähigen. Kalibriergegenstände sind, soweit möglich, im betriebssicheren Zustand gemäß DGUV Vorschrift 3 zu übergeben. Kalibrierungen erfolgen vorbehaltlich erforderlicher Reparaturen, Ersatzteile oder Zusatzleistungen. Thermoelemente und Messleitungen müssen aufgewickelt übergeben werden. Müssen zusätzliche Arbeiten verrichtet werden, behalten wir uns vor, diesen Aufwand in Rechnung zu stellen.
13.2 Leistungsumfang
Diese Bedingungen gelten für alle Kalibrierungen der Ellab GmbH. Bei Unteraufträgen gelten ergänzend die Bedingungen des Unterauftragnehmers. Der Leistungsumfang ergibt sich aus

§13 Calibration Conditions

13.1 General
The performance of calibrations is the responsibility of Ellab GmbH. The company operates a quality management system in accordance with DIN EN ISO/IEC 17025 and is responsible for the proper provision of services. Ellab GmbH treats all information obtained or generated in the course of calibration as confidential. The customer shall hand over calibration items in a clean and safe condition. The client ensures compliance with all applicable regulations on accident prevention, handling of hazardous substances, medical and hygienic protection, occupational safety, and electrical safety. The client shall ensure that calibration items are suitable for calibration. Access restrictions must be removed before work begins, or Ellab GmbH must be enabled to temporarily lift physical, hardware- or software-based restrictions. Calibration items must, wherever possible, be handed over in safe operating condition in accordance with DGUV Regulation 3. Calibrations are carried out subject to any necessary repairs, spare parts, or additional services. Thermocouples and measuring cables must be handed over coiled. Should additional work be required, we reserve the right to invoice these efforts.

13.2 Scope of Services
These terms apply to all calibrations performed by Ellab GmbH. In the case of subcontracting, the terms of the subcontractor shall additionally apply. The scope of services is determined by

dem Angebot oder der Auftragsbestätigung der Ellab GmbH. Abweichungen bedürfen der Schrift- oder Textform. Kalibrierungen werden nach den zum Zeitpunkt des Vertragsschlusses geltenden Vorschriften, den anerkannten technischen Regeln sowie den internen Verfahren und Anweisungen der Ellab GmbH durchgeführt. Beauftragt der Kunde die Ellab GmbH mit einer Tätigkeit im Akkreditierungsbereich, wird er spätestens mit Angebot oder Auftragsbestätigung darüber informiert, ob die Kalibrierung als akkreditierte Kalibrierung mit ISO/IEC 17025-Konformität und Akkreditierungssymbol oder als Werkskalibrierung ohne Akkreditierungssymbol durchgeführt wird. Erfolgt die Leistung nicht als akkreditierte Kalibrierung, weist die Ellab GmbH ausdrücklich darauf hin, dass der Bericht bzw. das Zertifikat nicht akkreditiert ist und somit nicht in den Geltungsbereich des multilateralen Abkommens (MLA) der EA fällt. Der Kunde kann innerhalb von 24 Stunden nach Zugang des Angebots oder der Auftragsbestätigung in Schrift- oder Textform widersprechen. Erfolgt kein fristgerechter Widerspruch, gilt die mitgeteilte Kalibrierart als verbindlich vereinbart. Für rückführbare Kalibrierungen erstellt die Ellab GmbH Ergebnisberichte gemäß ISO/IEC 17025 Kapitel 7.8. Die Ellab GmbH ist berechtigt, Leistungen durch Unterauftragnehmer erbringen zu lassen. Das Einverständnis des Kunden gilt als erteilt, sofern kein schriftlicher oder textlicher Widerruf vorliegt. Wurden Geräte repariert oder justiert, dokumentiert die Ellab GmbH, soweit verfügbar, die Messergebnisse vor Durchführung dieser Arbeiten.

§ 14 Mitwirkungspflichten des Auftraggebers bei Serviceleistungen

Der Kunde stellt der Ellab GmbH rechtzeitig vor Leistungsbeginn alle gerätespezifischen Unterlagen (z. B. Bedienungs- oder Serviceanleitungen, technische Beschreibungen, Spezifikationen) zur Verfügung oder wirkt bei deren Beschaffung mit. Der Kunde teilt alle für die Kalibrierung relevanten Anforderungen, einschließlich Mess- und Kalibrierverfahren, Spezifikationen, Kalibrierintervalle, Entscheidungsregeln sowie Messreihen (Messpunkte, Messbedingungen und erforderliche Messunsicherheiten) vollständig mit. Der Kunde wirkt bei der Festlegung der Anforderungen gemäß vorstehendem Absatz mit. Unterbleibt die Mitteilung oder Mitwirkung des Auftraggebers, legt die Ellab GmbH die Verfahren, Spezifikationen, Intervalle, Entscheidungsregeln und Messreihen nach eigenem Ermessen fest. Abweichungen zwischen den Anforderungen des Kunden und dem Angebot oder der Auftragsbestätigung sind vor Beginn der Arbeiten zu klären. Der Kunde kann innerhalb von 24 Stunden nach Zugang des Angebots oder der Auftragsbestätigung schriftlich oder in Textform widersprechen. Erfolgt kein fristgerechter Widerspruch, gilt der Leistungsumfang als vereinbart. Wenn Equipment zur Kalibrierung eingesandt wird, erfolgt die Rücksendung erst nach Erhalt einer Bestellnummer. Falls diese noch nicht vorliegt, behält die Ellab GmbH uns die Rücksendung nach Fertigstellung vor. Wenn sich Ihr Bestellvorgang verzögert, muss der Kunde damit rechnen, ältere Kalibrierzertifikate zu erhalten oder gegebenenfalls eine erneute Kalibrierung gegen eine zusätzliche Gebühr zu beauftragen. Eine erneute Kalibrierung kann die Rücksendung Ihres Equipments verzögern. Die Ellab GmbH benötigt innerhalb von 3 Monaten eine Rückmeldung zu dem Angebot. Andernfalls wird das Equipment für ein Jahr eingelagert, die entstandenen Kosten in Rechnung gestellt und das Equipment danach entsorgt. Sollten der Kunde das Angebot nach der Einlagerung und vor der Entsorgung erneut in Anspruch nehmen wollen, fällt eine Bearbeitungsgebührt für die Wiedereröffnung an.

the offer or the order confirmation of Ellab GmbH. Deviations require written or text form. Calibrations are carried out in accordance with the regulations applicable at the time of contract conclusion, technical standards recognized, as well as the internal procedures and instructions of Ellab GmbH. If the customer commissions Ellab GmbH with an activity within the accreditation scope, the client will be informed at the latest with the offer or order confirmation whether the calibration will be performed as an accredited calibration with ISO/IEC 17025 conformity and accreditation symbol or as a factory calibration without an accreditation symbol. If the service is not performed as an accredited calibration, Ellab GmbH will explicitly state that the report or certificate is not accredited and therefore does not fall within the scope of the European co-operation for Accreditation (EA) multilateral agreement (MLA). The customer may object in writing or in text form within 24 hours after receipt of the offer or order confirmation. If no objection is raised within this period, the communicated type of calibration shall be deemed bindingly agreed. For traceable calibrations, Ellab GmbH issues result reports in accordance with ISO/IEC 17025 chapter 7.8. Ellab GmbH is entitled to have services performed by subcontractors. The customers consent shall be deemed granted unless a written or text-based revocation is submitted. If devices have been repaired or adjusted, Ellab GmbH will, where available, document the measurement results prior to performing such work.

§ 14 Client's Duties to Cooperate in Services

The customer shall provide Ellab GmbH ("Contractor") in due time prior to the commencement of services with all device-specific documentation, including but not limited to operating or service manuals, technical descriptions, and specifications, or shall cooperate in the procurement thereof. The customer shall fully and accurately disclose all requirements relevant to calibration, including but not limited to measurement and calibration procedures, specifications, calibration intervals, decision rules, and measurement series (including measurement points, measurement conditions, and required measurement uncertainties). The customer shall cooperate with the Contractor in the determination and definition of such requirements as set forth above. In the event that the customer fails to provide the required disclosures or cooperation, the Contractor shall be entitled to determine the applicable procedures, specifications, intervals, decision rules, and measurement series at its sole discretion. Any discrepancies between the customers requirements and the Contractor's quotation or order confirmation shall be resolved prior to the commencement of services. The customer may object to the quotation or order confirmation in writing or in text form within twenty-four (24) hours of receipt thereof. In the absence of a timely objection, the scope of services as set forth in the quotation or order confirmation shall be deemed accepted and binding. If equipment is sent in for calibration, it will only be returned after the Ellab GmbH have received a purchase order number. If this is not yet available, the Ellab GmbH reserve the right to hold the return until completion. If the customer ordering process is delayed, the customer must expect to receive older calibration certificates or, if necessary, to order a repeat calibration for an additional fee. A repeat calibration may delay the return of the customer equipment. The Ellab GmbH require feedback on our quotation within 3 months. Otherwise, the equipment will be stored for one year, the costs incurred will be invoiced, and the equipment will then be disposed of. Should the customer wish to make use of the quotation again after storage but before disposal, a handling fee will be charged for reopening.

§ 15 Vertraulichkeit

15.1 Verantwortlichkeit: Die Ellab GmbH ist für den ordnungsgemäßen Umgang mit sämtlichen im Rahmen der Leistungserbringung erlangten oder erstellten Informationen verantwortlich.
15.2 Überlassene Unterlagen: Alle im Zusammenhang mit einer Auftragserteilung vom Kunden bereitgestellten oder für diesen erstellten Unterlagen, einschließlich elektronischer Formate, bleiben Eigentum der Ellab GmbH. Die Ellab GmbH behält sich sämtliche Urheberrechte vor. Eine Weitergabe dieser Unterlagen an Dritte, ausgenommen Ergebnisberichte, ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung des Kunden in Schrift- oder Textform zulässig.
15.3 Vertrauliche Informationen: Sämtliche im Rahmen der Geschäftsbeziehung ausgetauschten oder erlangten Informationen sind vertraulich zu behandeln, sofern sie nicht öffentlich bekannt sind oder eine abweichende Vereinbarung vorliegt. Als vertraulich gelten insbesondere ausdrücklich als vertraulich bezeichnete oder gekennzeichnete Informationen und Dokumente, Inhalte im Zusammenhang mit Anforderungen, deren Präzisierung oder Umsetzung, Angaben zu Qualitätsmanagementsystemen, Personal, Verträgen, Räumlichkeiten, Einrichtungen, Prozessen oder Verfahren, Daten zu Kunden, Behörden, Aufträgen, Auftragsgegenständen, Ergebnissen oder Dritten sowie alle Informationen, die nach allgemeinem Verständnis als vertraulich anzusehen sind. Nicht vertraulich sind Informationen, die allgemein bekannt und frei zugänglich sind, der empfangenden Partei rechtmäßig vorliegen und nicht durch eine Vertraulichkeitsvereinbarung geschützt sind, aus rechtmäßigen Quellen stammen, ohne einer Vertraulichkeitsbindung zu unterliegen, nachweislich eigenständig entwickelt oder ermittelt wurden oder deren Weitergabe im Vorfeld einvernehmlich vereinbart wurde.
15.4 Pflichten der Vertragspartner: Vertrauliche Informationen dürfen nur mit beiderseitiger Zustimmung weitergegeben werden. Bestehen Zweifel über die Einstufung oder Weitergabe bestimmter Inhalte, ist die andere Partei unverzüglich zu informieren und gemeinsam der erforderliche Schutz sicherzustellen. Informationen aus externen Quellen (z. B. Beschwerden, Behörden) sind vertraulich zu behandeln; die Herkunft darf nur mit Zustimmung der Quelle offengelegt werden. Behörden sowie Anerkennungs-, Akkreditierungs-, Zertifizierungs- oder Zulassungsstellen haben Zutritt zu den relevanten Standorten und Tätigkeiten der Ellab GmbH. Der Kunde wirkt bei entsprechenden Überwachungs-, Prüf- und Auditmaßnahmen mit.

15.5 Vorbeugende Maßnahmen: Die Vertragspartner verpflichten sich, im zumutbaren Rahmen Maßnahmen zum Schutz vertraulicher Informationen zu ergreifen oder daran mitzuwirken, unbefugte Weitergabe zu verhindern, bei der Wiedererlangung der Kontrolle über unrechtmäßig verbreitete Inhalte zu unterstützen und deren weitere Verbreitung zu unterbinden.
15.6 Interne Weitergabe: Die Weitergabe vertraulicher Informationen an Mitarbeiter oder an Mitarbeiter verbundener Unternehmen ist nur zulässig, soweit dies für die Geschäftsbeziehung erforderlich ist. In diesen Fällen ist sicherzustellen, dass geeignete Schutzmaßnahmen umgesetzt werden. Mit den betreffenden Personen ist eine der vorliegenden Regelung vergleichbare Vertraulichkeitsvereinbarung abzuschließen.
15.7 Beauftragte Dritte Personen, die im Auftrag einer Partei tätig sind, haben vertrauliche Informationen vertraulich zu behandeln, soweit keine gesetzliche Pflicht zur Offenlegung besteht.
15.8 Ausnahmen: Eine Weitergabe vertraulicher Informationen ist zulässig, wenn sie gesetzlich vorgeschrieben oder durch gerichtliche Anordnung gefordert wird. Von der Zustimmungspflicht ausgenommen ist die Weitergabe im Rahmen von Anerkennungs-, Akkreditierungs-, Zertifizierungs- oder Zulassungsverfahren, bei der Bearbeitung von Beschwerden oder zur

§ 15 Confidentiality

15.1 Responsibility: Ellab GmbH is responsible for the proper handling of all information obtained or created in the course of providing services.

15.2 Documents Provided: All documents provided by the client in connection with an assignment, or created for the customer, including electronic formats, remain the property of Ellab GmbH. Ellab GmbH reserves all copyrights. The transfer of these documents to third parties, with the exception of result reports, is only permitted with the customers express consent in written or text form.

15.3 Confidential Information: All information exchanged or obtained in the course of the business relationship must be treated as confidential, unless it is publicly known or a different agreement applies. In particular, information and documents explicitly designated or marked as confidential, content related to requirements, their specification or implementation, information concerning quality management systems, personnel, contracts, premises, facilities, processes or procedures, data on customers, authorities, orders, order objects, results or third parties, as well as all information generally understood to be confidential, are considered confidential. Information is not considered confidential if it is generally known and publicly accessible, lawfully in the possession of the receiving party and not protected by a confidentiality agreement, originates from lawful sources without being subject to confidentiality obligations, has been demonstrably developed or determined independently, or its disclosure has been mutually agreed upon in advance.

15.4 Obligations of the Contracting Parties: Confidential information may only be disclosed with mutual consent. If there is doubt regarding the classification or disclosure of certain content, the other party must be informed immediately, and appropriate protective measures must be jointly ensured. Information from external sources (e.g., complaints, authorities) must be treated confidentially; the origin may only be disclosed with the source's consent. Authorities as well as recognition, accreditation, certification, or approval bodies shall have access to the relevant sites and activities of Ellab GmbH. The customer shall cooperate in the corresponding monitoring, inspection, and audit measures.

15.5 Preventive Measures: The contracting parties undertake, within reasonable limits, to take or contribute to measures for the protection of confidential information, to prevent unauthorized disclosure, to assist in regaining control over unlawfully disseminated content, and to stop its further dissemination.

15.6 Internal Disclosure: The disclosure of confidential information to employees or employees of affiliated companies is only permitted to the extent necessary for the business relationship. In such cases, it must be ensured that appropriate protective measures are implemented. A confidentiality agreement comparable to this regulation must be concluded with the persons concerned.
15.7 Third parties acting on behalf of a party must treat confidential information as confidential, unless there is a legal obligation to disclose it.
15.8 Exceptions: Disclosure of confidential information is permitted if it is legally required or mandated by court order. Exempt from the consent requirement is disclosure in the context of recognition, accreditation, certification, or approval procedures, in handling complaints, or to meet legal obligations. In

Erfüllung gesetzlicher Anforderungen. In den genannten Fällen darf eine Offenlegung ohne vorherige Zustimmung der anderen Partei erfolgen.

§ 16 Erfüllungsort und Gerichtsstand

16.1 Erfüllungsort und ausschließlicher Gerichtsstand – soweit zulässig – ist Zeven.
16.2 Es gilt deutsches Recht.

§ 17 Schlussbestimmungen

17.1 Änderungen oder Ergänzungen des Vertrages, einschließlich Nebenabreden und der Allgemeinen Vertragsbedingungen, bedürfen zu ihrer Wirksamkeit einer schriftlichen oder elektronischen Vereinbarung. Stillschweigende Änderungen sind ausgeschlossen.
17.2 Die Ellab GmbH ist befugt, ihr anvertraute Daten im Rahmen der Zweckbestimmung ihres Auftrages gemäß den gesetzlichen Bestimmungen zu benutzen und zu speichern.

17.3 Sollten einzelne dieser Bedingungen – gleich aus welchem Grund unwirksam sein, so wird dadurch die Wirksamkeit der übrigen Bedingungen nicht berührt.

the aforementioned cases, disclosure may take place without prior consent of the other party.

§ 16 Place of Performance and Jurisdiction

16.1 Place of performance and exclusive venue – insofar as permissible – is Zeven.
16.2 German law applies.

§ 17 Final Provisions

17.1 Any amendments or supplements to this Agreement, including collateral agreements, shall be valid only if made in writing. Any implied modification of the Order or of these General Terms and Conditions shall be excluded.

17.2 Ellab GmbH shall be entitled to use and store any data entrusted to it strictly within the scope of the purpose of its engagement and in compliance with applicable statutory provisions.
17.3 Should any provision of these Terms be or become invalid or unenforceable, in whole or in part, for any reason whatsoever, the validity of the remaining provisions shall not be affected thereby.